

## 和好的憑藉(**Instrument**)—基督，和好的手續(**means**)—十字架

西一 20：『並且既藉著祂在十字架上的血，成就了和平，便藉著祂(註 1)叫萬有，無論是在地上的、或是在諸天之上的，都與自己和好了。』

註 1：『藉著祂，意指藉著基督作主動的憑藉(through Christ as the active instrument)，使和好得著完成。』

弗二 16：『既用十字架除滅了仇恨，便藉這十字架，使兩下在一個身體裏與神和好了；』

林後五 18：『一切都是出於神，祂藉著基督使我們與祂自己和好，又將這和好的職事賜給我們；』

\*\*\*\*\*

An **instrument** is a specific, tangible tool or device used to perform a task (e.g., a hammer, a pen).

**Means** is a broader, often abstract, method, process, or intermediary used to achieve a result (e.g., by air, via email). While both explain "how" something is done, instrument is concrete, whereas means is conceptual.

**工具**是指用於完成某項任務的具體、有形的工具或裝置(例如，鐵鎚、鋼筆)。

**手段**是指用於達成結果的更廣泛、通常是抽象的方法、過程或中介(例如，透過航空、透過電子郵件)。雖然兩者都解釋了某事「如何」完成，但**工具是具體的**，而**手段是概念的**。

### Key Differences Definition:

**Instrument** refers to a physical tool or instrument.

**Means** refers to the method or medium used.

主要區別定義：

**工具**指的是實體工具或儀器。

**方法**指的是所使用的方法或媒介。

### Concrete vs. Abstract:

**Instrument** is generally tangible (e.g., "She wrote with a pen").

**Means** is often abstract or procedural (e.g., "She communicated by phone").

具體與抽象：

**工具**通常是有形的(例如，「她用鋼筆寫字」)。

**方法**通常是抽象的或程序性的(例如，「她透過電話溝通」)。

### Prepositions:

**Instruments** are frequently introduced with "with," while **means** are frequently introduced with "by".

介詞：**工具**通常用「with」引導，而**方法**通常用「by」引導。

**Scope:** An **instrument** is often a specific item, while **means** can encompass a whole system or strategy.

範圍：**工具**通常指特定的物品，而**方法**可以涵蓋整個系統或策略。

\*\*\*\*\*

結語：

藉著基督自己，叫萬有都與『豐滿』和好了，(西一 20，林後五 18，)乃是指基督自己作為和好主動的憑藉。

藉著基督的十字架，成就了和平，(西一 20，弗二 16，)乃是指和好的手續(方法、策略、過程)就是基督的十字架(救贖)。

和好的**包括(scope)**—在諸天之上的和在地上的萬有，  
和好的**範圍(sphere)**—在一個身體裏

西一 20：『並且既藉著祂在十字架上的血，成就了和平，便藉著祂叫萬有(註 3)，無論是在地上的、或是在諸天之上的，都與自己和好了。』

註 3：『不是“萬人，”乃是“萬有，”因此不僅指人，也指一切受造之物；這一切受造之物原在基督裏被造，現今在祂裏面得以維繫、結合，(16~17，)並且藉著祂與神和好。』

弗二 16：『既用十字架除滅了仇恨，便藉這十字架，使兩下在一個身體裏(註 5)與神和好了；』

註 5：『在這一個身體裏，猶太人和外邦人藉十字架與神和好了。我們信徒，無論是猶太人或外邦人，不僅是為著基督的身體，也是在基督的身體裏，得以和好。這是何等的啟示！我們與神和好了，我們在基督的身體裏得救了。』

\*\*\*\*\*

**Sphere**(領域/球體)與 **scope**(範圍/視野)在英語中意義不同，但常在「領域」的語境中互換。**Sphere** 傾向於表示一個特定的活動、影響或知識領域，而 **scope** 則更側重於涵蓋的界限、程度、機會或調查的範圍。

### **Sphere**(領域/球體)

定義：指一個特定的活動範圍、領域(例如：sphere of influence)。

物理含義：指 3D 球體。

用法：通常指某人或權力或影響的範圍(例：social sphere, sphere of activity)。

### **Scope**(範圍/視野)

定義：指可以觀察、處理或理解的範圍、程度或界限。

物理含義：可以指觀測儀器(如顯微鏡)或調查、查找。

用法：通常指項目、研究、作業的界限(例：scope of work, scope of application)。

關鍵區別：

**Sphere** 強調的是結構性的領域或範圍(如：領域)。

**Scope** 強調的是邊界內部的廣度或深度(如：範圍)。

總結來說，你可以用 "sphere of interest" 來表示關心的領域，用 "scope of investigation" 來表示調查的範圍。

\*\*\*\*\*

結語：

藉著基督在十字架上的血，成就了和平，就叫萬有(指和好所包括的一切受造之物)都與『豐滿』和好了。(西一 19~20。)

藉著基督的十字架除滅了仇恨，就使猶太人與外邦人，都在基督這一個身體的特定範圍裏與神和好了。